

La Biblia Aramea completa de la Universidad de Salamanca

L. DÍEZ MERINO
Universidad de Barcelona

1. INTRODUCCIÓN

Titulamos Biblia Aramea completa, pero se refiere solamente al Antiguo Testamento arameo como se conocía en el s. XVI, e.d. donde figuraban el Pentateuco (TO solamente, sin los otros Targumim que después aparecieron: TJI, TJII, TgN, TgG, TgS) ¹, los Profetas Anteriores y Posteriores, y los Hagiógrafos. Entre estos últimos se desconocía el Tg a Crónicas.

En principio el Claustro de Profesores de la Universidad de Salamanca encargó la Biblia Aramea completa para la propia Universidad salmantina (ca. 1530), pero en la actualidad (año 2001) de los volúmenes iniciales solamente se nos han conservado tres.

¹ Las siglas más frecuentes que emplearemos serán: Tg [Targum], TO [Targum Onqelos], TJ [Targum Jonatán], TJI [Targum Pseudo-Jonatán], TJII [Targum Fragmentario], TgN [Targum Neofiti], TgG [Targum de la Geniza de El Cairo], TgS [Targum Samaritano], BPC [Biblia Poliglota Complutense]. Ms. [manuscrito], Mss. [manuscritos].